

Белоснежка и двенадцать горняков

Сказка, которую 27 сентября 1900 года рассказала Самуэлю Чамбелу Анна Бенчокова из Хонтинских Госар

Жила на свете королева, она была беременна и сидела у окна. А за окном падал снег. Вот королева и подумала: «Ах, боже мой, боже, как было бы хорошо, если бы у меня родилась доченька такая же белая, как этот снег!» Тут она уколола палец и выступила капелька крови. «ах, боже мой, боже», — подумала королева, — «как было бы хорошо, если бы моя девочка была такой же белой, как этот снег, и такой же румяной, как эта кровь, а волосы у неё были бы словно из эбенового дерева!»

Так оно всё и случилось. Родилась у королевы девочка, и была она очень красивой. Вот и дали ей имя Белоснежка. А мать девочки умерла.

Спустя какое-то время король женился на другой женщине, которая была красива и ревновала падчерицу за то, что та была красивее её. Было у королевы зеркало, которое умело разговаривать. Остановилась как-то маче-ха перед зеркалом и спрашивает: «Скажи мне, зеркальце, кто красивее всех в этой стране?»

Зеркальце ей отвечало:

«Ты красива, красива и очаровательна. В этом нет сомнения. Но Белоснежка ещё красивее, цвет красоты, она тебя превосходит!»

Королева рассердилась и приказала слуге погубить девушку. Слуга повёл её далеко в горы. Пожалел он красивую девушку, оставил в горах и вернулся домой.

Девушка шла куда глаза глядят, заплаканная, измученная.



Словацкие народные сказки



Пришла она к пещере и увидела там избушку. Зашла она внутрь, прилегла, усталая, на кровать. А было там двенадцать кроватей и двенадцать тарелок, и двенадцать стаканов, и двенадцать пар столовых приборов. Жили в этой избушке двенадцать горняков, которые работали в штольне. Приходят они вечером домой и видят, что в кровати лежит красивая девушка. Это их встревожило, решили они не будить её, а когда девушка проснулась, были с ней очень обходительны.

«Тебе здесь нечего бояться. Оставайся за хозяйку и всё будет хорошо, всего будет вдоволь».

Что она могла поделать? У неё и выбора не было. Девушка согласилась и вскоре уже жила в их доме в полном спокойствии.

А в это время мачеха снова встала перед зеркалом и спрашивает, не думает ли оно, что после того как умерла Белоснежка, она единственная на свете красавица.

«Скажи мне, зеркальце, кто красивее всех в этой стране?»

Зеркальце ей отвечало:

«Ты красива, королева. В этом нет сомнения. Ты красива и очаровательна, но среди гор живёт у горняков Белоснежка, венец красоты, которая тебя превосходит!»

Королева пришла в бешенство. Взяла гребень, положила в него отраву и пошла искать падчерицу. Нашла её, крикнула в окно:

«Купи этот гребень!»

Девушка отказалась, но королева расхваливала его на все лады:

«Какой же он красивый! Разве не хочется тебе, чтобы он хотя бы раз коснулся твоих прекрасных волос?»

Поддалась девушка на уговоры, взяла гребень. Только раз провела по волосам и тотчас на землю упала, обмерла. Мачеха вернулась домой довольная.

Вечером пришли домой горняки и нашли Белоснежку лежащей на земле. Осмотрели её, водой отлили, стали расспрашивать. Рассказала Белоснежка, что приходила мачеха, дала её гребень, и стоило запустить тот гребень в волосы, она потеряла сознание. Сказали ей горняки, чтобы больше никого к себе не пускала.

А мачеха снова зеркало спрашивает:

«Скажи мне зеркальце, кто красивее всех в этой стране?»

Зеркало ей в ответ:

«Ты красива, королева, В этом нет сомнения. Но в горах у горняков живёт Белоснежка, венец красоты, которая тебя превосходит!»



Снова разгневалась мачеха, оделась так, чтобы её никто не мог узнать, взяла яблоко и положила в него отраву.

Пришла она к падчерице, но та заперта была. Мачеха стучала, шумела под окном, но Белоснежка не открывала. Тогда подошла она к окну и показало яблоко.

«Купи это яблочко!»

Белоснежка сказала, что не купит, что хозяева запретили ей подпускать к дому кого бы то ни было. А мачеха разрезала яблоко пополам и говорит:

«Возьми хотя бы половинку, только отведай!»

Белоснежка открыла окно и взяла яблоко. Едва откусила, задрожала вся и обмерла.

Вечером пришли горняки домой. Как ни горевали они над Белоснежкой, не могли привести её в чувство.

Изготовили они для неё стеклянный гроб. В том гробу лежала она такой свежей, словно только что уснула. Вчетвером понесли они этот гроб, и встретился им на пути королевский сын, который остановил карету и спрашивает:

«За что отдадите мне этот гроб?»

Ответили горняки:

«Ни за какое золото не отдадим».

«Тогда подарите мне его».

Когда поднимали гроб в карету, один из горняков споткнулся, гроб вздрогнул, кусочек яблока из горла девушки выскочил. Вздохнула она глубоко:

«Ах, боже мой, где я?»

Королевский сын ей в ответ:

«Не бойся, ты со мной!

Спросил он её:

«Как это произошло?»

Рассказала ему Белоснежка, как всё было. Принц и спрашивает:

«Согласна ли ты стать моей женой?»

Она согласилась, и быстро сыграли свадьбу. Поскольку король был человеком богатым, всех хозяев в округе пригласили на свадьбу. Позвали и ту безбожную мачеху.

Мачеха старательно готовилась к свадьбе, но не знала, что Белоснежка жива. Подошла она к зеркалу, думала, что уж теперь-то она на свете самая красивая. Спросила:

«Скажи мне, зеркальце, кто всех красивее в этой стране?»

Словацкие народные сказки



Зеркало ей в ответ:

«Ты, королева, ты красива и очаровательна».

Она обрадовалась, оделась и пошла на свадьбу. Едва переступила порог, увидела за столом Белоснежку и сразу поняла, что не быть ей самой красивой.

Обули её в железные туфельки и велели танцевать, пока не износит. Так она и умерла.

А Белоснежка жила долго и счастливо.